



Europos Sąjungos  
Taryba

Briuselis, 2025 m. rugsėjo 23 d.  
(OR. en)

12518/25

LIMITE

CORLX 866  
CFSP/PESC 1287  
MOG 101

#### TEISĖS AKTAI IR KITI DOKUMENTAI

---

Dalykas: TARYBOS SPRENDIMAS, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas  
2010/413/BUSP dėl ribojamųjų priemonių Iranui

---

**TARYBOS SPRENDIMAS (BUSP) 2025/...**

... m. ... d.

**kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2010/413/BUSP dėl ribojamųjų priemonių Iranui**

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 29 straipsnį,

atsižvelgdama į Sąjungos vyriausiojo įgaliotinio užsienio reikalams ir saugumo politikai pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2010 m. liepos 26 d. Taryba priėmė Sprendimą 2010/413/BUSP<sup>1</sup> dėl ribojamųjų priemonių Iranui;
- (2) 2015 m. liepos 14 d. Jungtinė Karalystė, Jungtinės Valstijos, Kinija, Prancūzija, Rusijos Federacija ir Vokietija, padedamos Sąjungos vyriausiojo įgaliotinio užsienio reikalams ir saugumo politikai (toliau – vyriausiasis įgaliotinis), pasiekė susitarimą su Iranu dėl ilgalaikio ir visapusiško Irano branduolinio klausimo sprendimo. Visiškas Bendro visapusiško veiksmų plano (BVVP) įgyvendinimas turėjo užtikrinti išimtinai taikų Irano branduolinės programos pobūdį ir sudaryti sąlygas visapusiškam visų su branduoliniu klausimu susijusių sankcijų panaikinimui;
- (3) 2015 m. liepos 20 d. Jungtinių Tautų Saugumo Taryba (JT ST) priėmė Rezoliuciją 2231 (2015), kuria pritariama BVVP, raginama visiškai jį įgyvendinti laikantis BVVP nustatyto tvarkaraščio ir numatomi veiksmai, kurie būtų vykdomi pagal BVVP;
- (4) 2015 m. liepos 20 d. Taryba palankiai įvertino BVVP ir pritarė jam ir įsipareigojo laikytis jame nustatytų sąlygų ir sutarto įgyvendinimo plano. Be to, Taryba visapusiškai pritarė JT ST rezoliucijai 2231 (2015);

---

<sup>1</sup> 2010 m. liepos 26 d. Tarybos sprendimas 2010/413/BUSP dėl ribojamųjų priemonių Iranui, kuriuo panaikinama Bendroji pozicija 2007/140/BUSP (OL L 195, 2010 7 27, p. 39, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2010/413/oj>).

- (5) 2015 m. spalio 18 d. Taryba priėmė Pareiškimą 2015/C 345/01<sup>2</sup>, kuriuo pažymėjo, kad įsipareigojimu panaikinti visas su branduoliniu klausimu susijusias Sąjungos sankcijas pagal BVVP nedaromas poveikis BVVP nustatytam ginčų sprendimo mechanizmui ir galimybei vėl nustatyti Sąjungos sankcijas tuo atveju, jei Iranas svarbiu aspektu nesilaikytų savo įsipareigojimų pagal BVVP. Be to, Taryba įsipareigojo nedelsdama vėl nustatyti visas su branduoliniu klausimu susijusias Sąjungos sankcijas, kurių taikymas buvo sustabdytas arba nutrauktas, tuo atveju, jei Iranas svarbiu aspektu nesilaikytų savo įsipareigojimų pagal BVVP, vyriausiajam įgaliotiniui, Jungtinei Karalystei, Prancūzijai ir Vokietijai tuo tikslu pateikus bendrą rekomendaciją Tarybai;
- (6) 2020 m. sausio 14 d. vyriausiasis įgaliotinis, kaip BVVP bendros komisijos koordinatorius (toliau – koordinatorius), gavo Jungtinės Karalystės, Prancūzijos ir Vokietijos užsienio reikalų ministrų laišką, kuriame klausimas dėl Irano įsipareigojimų pagal BVVP įgyvendinimo perduodamas Bendrai komisijai, kad jis būtų sprendžiamas taikant ginčų sprendimo mechanizmą, kaip nustatyta BVVP 36 punkte. Tą pačią dieną koordinatorius paskelbė pareiškimą, kuriame nurodė prižiūresiantis ginčų sprendimo mechanizmo procesą (toliau – procesas);

---

<sup>2</sup> 2015 m. spalio 18 d. Tarybos pareiškimas 2015/C 345/1 (OL C 345, 2015 10 18, p. 1).

- (7) 2020 m. sausio 24 d. koordinatorius paskelbė pareiškimą, kuriame proceso kontekste nurodė vedęs intensyviai dvišales ir kolektyvines konsultacijas, o visi BVVP dalyviai dar kartą patvirtino savo pasiryžimą laikytis BVVP, nes tai atitinka visų interesus. Koordinatorius nurodė, kad nepaisant skirtingų nuomonių dėl sąlygų, buvo sutarta, kad dėl susijusių klausimų sudėtingumo reikia daugiau laiko. Todėl proceso terminas buvo pratęstas. Visos susijusios šalys susitarė tęsti diskusijas ekspertų lygmeniu ir nagrinėti susirūpinimą keliančius klausimus dėl su branduoline sritimi susijusio įgyvendinimo, taip pat platesnį Jungtinių Valstijų pasitraukimo iš BVVP poveikį ir sankcijas Iranui, dėl kurių visi BVVP dalyviai pareiškė apgailestavimą;
- (8) 2020 m. gruodžio 21 d. bendrame ministrų pareiškime dėl BVVP, BVVP dalyviai dar kartą pabrėžė savo pasiryžimą išlaikyti susitarimą ir akcentavo savo atitinkamas pastangas toje srityje. Pareiškime pabrėžta, kad ministrai aptarė, kaip svarbu, kad visi visiškai ir veiksmingai įgyvendintų BVVP, taip pat aptarė poreikį spręsti besitęsiančias su įgyvendinimu susijusias problemas, be kita ko, dėl branduolinio ginklo neplatavimo ir su sankcijų panaikinimu susijusių išpareigojimų. Ministrai sutarė tęsti tarpusavio dialogą siekiant užtikrinti, kad visos šalys visiškai įgyvendintų BVVP. Ministrai pripažino, kad ateityje Jungtinės Amerikos Valstijos gali vėl prisijungti prie BVVP, ir pabrėžė savo pasirengimą bendromis pastangomis skatinti tą prisijungimą;
- (9) nuo 2021 m. balandžio mėn. iki 2022 m. rugpjūčio mėn. koordinatorius vedė diplomatinės derybas dėl Jungtinių Valstijų pakartotinio prisijungimo prie BVVP ir siekdamas užtikrinti, kad Iranas visiškai ir veiksmingai įgyvendintų BVVP. Nepaisant šių pastangų, įskaitant keletą tuo laikotarpiu surengtų Bendros komisijos posėdžių, susitarimo pasiekti nepavyko;

- (10) 2023 m. rugsėjo 14 d. koordinatorius gavo Jungtinės Karalystės, Prancūzijos ir Vokietijos užsienio reikalų ministrų laišką dėl BVVP įgyvendinimo. Užsienio reikalų ministrai pareiškė, kad Iranas nuo 2019 m. nesilaiko įsipareigojimų ir kad jie laikėsi nuomonės, kad šis klausimas taikant procesą nebuvo išspręstas. Jie išreiškė ketinimą 2023 m. spalio 18 d., BVVP pereinamąją dieną, nesiimti veiksmų dėl tolesnių sankcijų panaikinimo. Tą pačią dieną koordinatorius paskelbė pareiškimą, kuriame nurodė, kad jis išplatino ministrų laišką kitiems BVVP dalyviams ir kad jis konsultuosis su visais BVVP dalyviais dėl tolesnių veiksmų;
- (11) 2023 m. spalio 6 d. koordinatorius paskelbė pareiškimą, kuriame nurodė, kad po konsultacijų su BVVP dalyviais dėl pareiškėtų nuomonių skirtumų klausimas dėl Irano įsipareigojimų pagal BVVP liko neišspręstas;
- (12) 2023 m. spalio 16 d. Taryba priėmė Sprendimą (BUSP) 2023/2195<sup>3</sup>, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2010/413/BUSP. Taryba laikėsi nuomonės, kad Sąjunga turi pagrįstų priežasčių po BVVP pereinamosios dienos toliau taikyti ribojamąsias priemones tam tikriems asmenims ir subjektams, išvardytiems Tarybos sprendimo 2010/413/BUSP I ir II prieduose bei Tarybos reglamento (ES) Nr. 267/2012<sup>4</sup> VIII ir IX prieduose. Todėl tų asmenų vardai ir pavardės ir subjektų pavadinimai turėtų būti perkelti iš Tarybos sprendimo 2010/413/BUSP I priedo į to sprendimo II priedą ir iš Tarybos reglamento (ES) Nr. 267/2012 VIII priedo į to reglamento IX priedą;

---

<sup>3</sup> 2023 m. spalio 16 d. Tarybos sprendimas (BUSP) 2023/2195, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2010/413/BUSP dėl ribojamųjų priemonių Iranui (OL L, 2023/2195, 2023 10 17, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2023/2195/oj>).

<sup>4</sup> 2012 m. kovo 23 d. Tarybos reglamentas (ES) Nr. 267/2012 dėl ribojamųjų priemonių Iranui, kuriuo panaikinamas Reglamentas (ES) Nr. 961/2010 (OL L 88, 2012 3 24, p. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2012/267/oj>).

- (13) be to, Taryba laikėsi nuomonės, kad Sąjunga turi pagrįstų priežasčių po BVVP pereinamosios dienos toliau taikyti ribojamąsias priemones dėl finansinių mokėjimų pranešimų paslaugų, dėl transporto sektoriaus ir branduolinės veiklos, susijusios su padidinta platinimo rizika, ir susijusių paslaugų, ir dėl metalų ir susijusių paslaugų, dėl programinės įrangos ir susijusių paslaugų bei dėl ginklų ir susijusių paslaugų;
- (14) Taryba taip pat laikėsi nuomonės, kad Sąjunga turi pagrįstų priežasčių po BVVP pereinamosios dienos nenutraukti ribojamųjų priemonių, kurių taikymas BVVP įgyvendinimo dieną buvo sustabdytas Tarybos sprendimu (BUSP) 2015/1863<sup>5</sup>;
- (15) 2025 m. rugpjūčio 28 d. koordinatorius JT ST pirmininkas gavo Jungtinės Karalystės, Prancūzijos ir Vokietijos užsienio reikalų ministrų laišką dėl BVVP įgyvendinimo. Šiame laiške užsienio reikalų ministrai pranešė JT ST, kad, remiantis faktiniais įrodymais, jie yra įsitikinę, kad Iranas svarbiu aspektu nesilaiko savo įsipareigojimų pagal BVVP, todėl pradama procedūra, pagal kurią būtų grąžintos JT ST rezoliucija 2231 (2015) panaikintos JT sankcijos, laikantis JT ST rezoliucijos 2231 (2015) 11 punkto;
- (16) 2025 m. rugpjūčio 29 d., laikydamiesi Tarybos pareiškimo 2015/C 345/01, vyriausiasis įgaliotinis, Prancūzija ir Vokietija nusiuntė Tarybai bendrą rekomendaciją, kurioje rekomendavo, kai pagal JT ST Rezoliuciją 2231 (2015) bus grąžintos JT sankcijos, nedelsiant vėl nustatyti visas su branduoliniu klausimu susijusias Sąjungos sankcijas, kurios buvo sustabdytos arba nutrauktos (arba ir sustabdytos, ir nutrauktos);

---

<sup>5</sup> 2015 m. spalio 18 d. Tarybos sprendimas (BUSP) 2015/1863, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2010/413/BUSP dėl ribojamųjų priemonių Iranui (OL L 274, 2015 10 18, p. 174, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2015/1863/oj>).

- (17) iki 2025 m. rugsėjo 27 d. JT ST nepriėmė naujos rezoliucijos dėl sankcijų panaikinimo pratęsimo per 30 dienų nuo 2025 m. rugpjūčio 28 d. pranešimo gavimo dienos. Todėl, laikantis BVVP 37 punkte išdėstytos nuostatos, turi būti iš naujo nustatytos JT ST rezoliucijų 1696 (2006), 1737 (2006), 1747 (2007), 1803 (2008), 1835 (2008) ir 1929 (2010) nuostatos;
- (18) Taryba mano, kad Sąjunga turi pagrįstų priežasčių vėl nustatyti visas su branduoliniu klausimu susijusias Sąjungos sankcijas Iranui, kurios buvo sustabdytas arba nutrauktas pagal BVVP;
- (19) šiame kontekste Taryba taip pat laikosi nuomonės, kad, atsižvelgiant į Irano platinimo veiklą, visų pirma susijusią su objektais, medžiagomis, įranga, prekėmis ir technologijomis, įtrauktas į Branduolinių tiekėjų grupės ir Raketų technologijų kontrolės režimo sąrašus, turėtų būti toliau taikomi griežčiausi apribojimai;
- (20) pagal BVVP 37 punkto nuostatą vėl nustatytos ribojamosios priemonės neturi būti taikomos atgaline data sutartims, sudarytoms anksčiau nei ... [*šio iš dalies keičiančio sprendimo įsigaliojimo data*], ar tokioms sutartims vykdyti reikalingoms pagalbinėms sutartims, jei pagal tokias sutartis numatyta veikla ir tokių sutarčių vykdymas atitinka BVVP ir vėl pradėtas taikyti nuostatas;
- (21) tam tikroms priemonėms įgyvendinti reikia papildomų Sąjungos veiksmų;
- (22) todėl Sprendimas 2010/413/BUSP turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

*1 straipsnis*

Sprendimas 2010/413/BUSP iš dalies keičiamas taip:

1) 1 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. 1 dalyje nustatytas draudimas netaikomas JT ST rezoliucijos 1737 (2006) 3 punkto b papunkčio i ir ii pastraipose nurodytų objektų, skirtų lengvojo vandens reaktoriams, anksčiau nei 2006 m. gruodžio mėn. pradėtam tiesioginiam ar netiesioginiam perdavimui per valstybių narių teritoriją į Iraną arba perdavimui, kad jie būtų naudojami Irane arba kad Iranas gautų iš jų naudą“;

2) 3c straipsnis pakeičiamas taip:

*„3c straipsnis*

1. 3a straipsnyje nustatyti draudimai nedaro poveikio sutarčių, sudarytų anksčiau nei ... [*šio iš dalies keičiančio sprendimo įsigaliojimo diena*], vykdymui iki ... [*3 mėnesiai po šio iš dalies keičiančio sprendimo įsigaliojimo dienos*] arba pagalbinių sutarčių, kurios reikalingos tokioms sutartims įvykdyti, sudarymui ir vykdymui ne vėliau kaip ... [*3 mėnesiai po šio iš dalies keičiančio sprendimo įsigaliojimo dienos*].

2. 3a straipsnyje nustatyti draudimai nedaro poveikio įsipareigojimų, numatytų anksčiau nei ... [*šio iš dalies keičiančio sprendimo įsigaliojimo diena*] sudarytose sutartyse, arba pagalbinėse sutartyse, kurios reikalingos tokioms sutartims įvykdyti, vykdymui, kai Irano žalia nafta ir naftos produktai ar iš jų tiekimo gautos pajamos skirtos mokėti asmenims arba subjektams, esantiems valstybių narių teritorijose arba jų jurisdikcijai priklausančiose teritorijose, priklausančias nesumokėtas sumas pagal anksčiau nei ... [*šio iš dalies keičiančio sprendimo įsigaliojimo diena*] sudarytas sutartis, jei tose sutartyse konkrečiai numatytas toks apmokėjimas.“;

3) 3d straipsnis pakeičiamas taip:

*„3d straipsnis*

1. 3b straipsnyje nustatyti draudimai nedaro poveikio sutarčių, sudarytų anksčiau nei ... [*šio iš dalies keičiančio sprendimo įsigaliojimo diena*], vykdymui iki ... [*3 mėnesiai po šio iš dalies keičiančio sprendimo įsigaliojimo dienos*] arba pagalbinių sutarčių, kurios reikalingos tokioms sutartims įvykdyti, sudarymui ir vykdymui ne vėliau kaip ... [*3 mėnesiai po šio iš dalies keičiančio sprendimo įsigaliojimo dienos*].

2. 3b straipsnyje nustatyti draudimai nedaro poveikio įsipareigojimų, numatytų anksčiau nei ... [*šio iš dalies keičiančio sprendimo įsigaliojimo diena*] sudarytose sutartyse, arba pagalbinėse sutartyse, kurios reikalingos tokioms sutartims įvykdyti, vykdymui, kai naftos chemijos produktai ar iš jų tiekimo gautos pajamos skirtos mokėti asmenims arba subjektams, esantiems valstybių narių teritorijose arba jų jurisdikcijai priklausančiose teritorijose, priklausančias nesumokėtas sumas pagal anksčiau nei ... [*šio iš dalies keičiančio sprendimo įsigaliojimo diena*] sudarytas sutartis, jei tose sutartyse konkrečiai numatytas toks apmokėjimas.“;

4) 4b straipsnio 1, 2, 3 ir 4 dalys pakeičiamos taip:

- „1. 4 straipsnio 1 dalyje nustatytas draudimas nedaro poveikio su prekių pristatymu susijusių įsipareigojimų, numatytų anksčiau nei ... [*šio iš dalies keičiančio sprendimo įsigaliojimo diena*] sudarytose sutartyse, vykdymui iki ... [*3 mėnesiai po šio iš dalies keičiančio sprendimo įsigaliojimo dienos*].
2. 4 straipsnyje nustatyti draudimai nedaro poveikio įsipareigojimų, numatytų anksčiau nei ... [*šio iš dalies keičiančio sprendimo įsigaliojimo diena*] sudarytose sutartyse ir susijusių su valstybėse narėse įsisteigusių įmonių anksčiau nei pastarąją dieną padarytomis investicijomis Irane, vykdymui iki ... [*3 mėnesiai po šio iš dalies keičiančio sprendimo įsigaliojimo dienos*].
3. 4a straipsnio 1 dalyje nustatytas draudimas nedaro poveikio su prekių pristatymu susijusio įsipareigojimo, numatyto anksčiau nei ... [*šio iš dalies keičiančio sprendimo įsigaliojimo diena*] sudarytose sutartyse, vykdymui iki ... [*3 mėnesiai po šio iš dalies keičiančio sprendimo įsigaliojimo dienos*].

4. 4a straipsnyje nustatyti draudimai nedaro poveikio įsipareigojimo, numatyto anksčiau nei ... [*šio iš dalies keičiančio sprendimo įsigaliojimo diena*] sudarytose sutartyse ir susijusio su valstybėse narėse įsisteigusių įmonių anksčiau nei tomis dienomis padarytomis investicijomis Irane, vykdymui iki ... [*3 mėnesiai po šio iš dalies keičiančio sprendimo įsigaliojimo dienos*].“;

5) 4f straipsnis pakeičiamas taip:

*„4f straipsnis*

4e straipsnyje nustatyti draudimai nedaro poveikio sutarčių, sudarytų anksčiau nei ... [*šio iš dalies keičiančio sprendimo įsigaliojimo diena*], arba tokių sutarčių vykdymui būtinų pagalbinių sutarčių vykdymui iki ... [*3 mėnesiai po šio iš dalies keičiančio sprendimo įsigaliojimo dienos*].“;

6) 4h straipsnis pakeičiamas taip:

*„4h straipsnis*

4g straipsnyje nustatyti draudimai nedaro poveikio sutarčių, sudarytų anksčiau nei ... [*šio iš dalies keičiančio sprendimo įsigaliojimo diena*], arba tokių sutarčių vykdymui būtinų pagalbinių sutarčių vykdymui iki ... [*3 mėnesiai po šio iš dalies keičiančio sprendimo įsigaliojimo dienos*].“;

7) 4j straipsnis pakeičiamas taip:

„4j straipsnis

4j straipsnyje nustatyti draudimai nedaro poveikio sutarčių, sudarytų anksčiau nei ... [*šio iš dalies keičiančio sprendimo įsigaliojimo diena*], arba tokių sutarčių vykdymui būtinų pagalbinių sutarčių vykdymui iki ... [*3 mėnesiai po šio iš dalies keičiančio sprendimo įsigaliojimo dienos*].“;

8) 7 straipsnis pakeičiamas taip:

„7 straipsnis

1. Atitinkamai 6 straipsnio a ir b punktuose nustatyti draudimai:

- a) nedaro poveikio įsipareigojimų, atsirandančių iš sutarčių ar susitarimų, sudarytų anksčiau nei ... [*šio iš dalies keičiančio sprendimo įsigaliojimo diena*], vykdymui;
- b) netrukdo padidinti kapitalo dalį, jei toks kapitalo didinimas privalomas pagal anksčiau nei ... [*šio iš dalies keičiančio sprendimo įsigaliojimo diena*] sudarytą susitarimą.

2. „Atitinkamai 6a straipsnio a ir b punktuose nustatyti draudimai:

- a) nedaro poveikio įsipareigojimų, atsirandančių iš sutarčių ar susitarimų, sudarytų anksčiau nei ... [*šio iš dalies keičiančio sprendimo įsigaliojimo diena*], vykdymui;
- b) netrukdo padidinti kapitalo dalį, jei toks kapitalo didinimas privalomas pagal anksčiau nei ... [*šio iš dalies keičiančio sprendimo įsigaliojimo diena*] sudarytą susitarimą.“;

9) 15 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 1 ir 2 dalys pakeičiamos taip:

- „1. Derindamos veiksmus su nacionalinės valdžios institucijomis, laikydamosi nacionalinės teisės aktų ir tarptautinės teisės, visų pirma jūros teisės ir atitinkamų tarptautinių civilinės aviacijos susitarimų, valstybės narės savo teritorijoje, įskaitant oro uostuose ir jūrų uostuose, tikrina visus į Iraną ir iš jo gabenamus krovinius, jei jos turi patikimos informacijos, kad krovinyje yra objektų, kurių tiekimas, pardavimas, perdavimas ar eksportas yra draudžiamas pagal šį sprendimą.
2. Laikydamosi tarptautinės teisės, visų pirma jūrų teisės, valstybės narės gali pareikalauti patikrinti atviroje jūroje plaukiojančius laivus, jei vėliavos valstybė tam yra davusi sutikimą ir jei jos turi patikimos informacijos, kad laivais gabenami objektai, kurių tiekimas, pardavimas, perdavimas ar eksportas yra draudžiamas pagal šį sprendimą.“;

b) 5 ir 6 dalys pakeičiamos taip:

- „5. Kai atliekamas 1 ar 2 dalyse nurodytas patikrinimas, valstybės narės konfiskuoja objektus, kurių tiekimas, pardavimas, perdavimas ar eksportas yra draudžiamas pagal šį sprendimą laikantis JT ST rezoliucijos 1929 (2010) 16 punkto, ir juos pašalina, pavyzdžiui, sunaikina, padaro netinkamais naudoti, patalpina į sandėlį arba perduoda kitai valstybei, nei kilmės ar paskirties valstybė, pašalinti. Toks konfiskavimas arba pašalinimas atliekamas importuotojo sąskaita arba, jeigu neįmanoma šių išlaidų susigražinti iš importuotojo, jos pagal nacionalinės teisės aktus gali būti išieškotos iš bet kurio kito asmens ar subjekto, atsakingo už bandymą neteisėtai tiekti, perduoti, perduoti ar eksportuoti objektus.
6. Valstybių narių piliečiams arba iš valstybių narių jurisdikcijai priklausančios teritorijos draudžiama teikti Iranui nuosavybės teise priklausantiems arba sutarties pagrindu jo turimiems laivams, įskaitant frachtuojamus laivus, aprūpinimo kuru ar kitomis atsargomis paslaugas, ar kitas laivų aptarnavimo paslaugas, jei jie turi patikimos informacijos, kad šiais laivais gabenami objektai, kurių tiekimas, pardavimas, perdavimas ar eksportas yra draudžiamas pagal šį sprendimą, išskyrus atvejus, kai tokias paslaugas būtina teikti humanitariniais tikslais arba tol, kol krovinys patikrinamas ir prireikus konfiskuojamas bei pašalinamas, kaip nustatyta 1, 2 ir 5 dalyse.“;

10) 18 straipsnis pakeičiamas taip:

*„18 straipsnis*

Valstybių narių piliečiams ir iš valstybių narių teritorijų draudžiama teikti Irano kroviniams orlaiviams technines ir techninės priežiūros paslaugas, jei jie turi patikimos informacijos, kad šiais krovininiais orlaiviais gabenami objektai, kurių tiekimas, pardavimas, perdavimas ar eksportas yra draudžiamas pagal šį sprendimą, išskyrus atvejus, kai tokias paslaugas būtina teikti humanitariniais ar saugos tikslais arba tol, kol kroviny patikrinamas ir prireikus konfiskuojamas bei pašalinamas, kaip nustatyta 15 straipsnio 1 ir 5 dalyse.“;

11) 19 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 1 dalies d ir e punktai išbraukiami;

b) 2 dalis pakeičiama taip:

„2. 1 dalyje nustatytas draudimas netaikomas tranzitui per valstybių narių teritorijas vykdant veiklą, tiesiogiai susijusią su JT ST rezoliucijos 1737 (2006) 3 punkto b papunkčio i ir ii pastraipose nurodytais objektais, skirtais lengvojo vandens reaktoriams, kuri buvo pradėta anksčiau nei 2006 m. gruodžio mėn.“;

c) 7 dalies ii punktas pakeičiamas taip:

„ii) būtinybe pasiekti JT ST rezoliucijų 1737 (2006) ir 1929 (2010) tikslus, įskaitant atvejus, kai taikomas TATENA statuto XV straipsnis;“;

d) 9 ir 10 dalys pakeičiamos taip:

„9. Tais atvejais, kai vadovaujantis 4, 5 ir 7 dalimis valstybė narė išduoda leidimą I arba II prieduose išvardintiems asmenims atvykti į jos teritoriją ar vykti per ją tranzitu, leidimas ribojamas tikslų, kuriais jis suteiktas, ir asmenų, kuriems jis taikomas, atžvilgiu.

10. Valstybės narės praneša Komitetui apie I priede išvardintų asmenų atvykimą į jų teritorijas arba vykimą per jas tranzitu, jei jiems suteikiama išimtis.“;

12) 20 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 1 dalies d ir e punktai išbraukiami;

b) 3 dalies baigiamoji formuluotė pakeičiama taip:

kai atitinkama valstybė narė Komitetui praneša apie ketinimą leisti, kai tikslinga, naudotis tokiomis lėšomis ir ekonominiais ištekliais, o Komitetas per penkias darbo dienas nuo tokio pranešimo nepriima neigiamo sprendimo.“;

c) 4 dalis pakeičiama taip:

„4. Išimtyms taip pat gali būti taikomos lėšoms ir ekonominiams ištekliams, kurie:

- a) būtini ypatingoms išlaidoms, atitinkamai valstybei narei apie tai pranešus Komitetui ir gavus jo pritarimą;
- b) yra teismo, administracine ar arbitražo tvarka suvaržyti arba yra teismo sprendimo objektas; šiuo atveju lėšos ir ekonominiai ištekliai gali būti naudojami to suvaržymo ar teismo sprendimo vykdymui, jeigu toks suvaržymas arba teismo sprendimas buvo priimti anksčiau nei JT ST rezoliucijos 1737 (2006) priėmimo dieną ir nėra priimti 1 dalyje nurodyto asmens ar subjekto naudai, atitinkamai valstybei narei apie tai pranešus Komitetui;
- c) būtini veiklai, tiesiogiai susijusiai su JT ST rezoliucijos 1737 (2006) 3 punkto b papunkčio i ir ii pastraipose nurodytais objektais, skirtais lengvojo vandens reaktoriams, kuri buvo pradėta anksčiau nei 2006 m. gruodžio mėn.“;

d) 6 dalis pakeičiama taip:

„6. 1 dalis nekliudo nurodytam asmeniui ar subjektui pervesti mokėtiną sumą pagal sutartį, sudarytą iki tokio asmens ar subjekto įtraukimo į sąrašą, jeigu atitinkama valstybė narė nustatė, kad:

- a) sutartis nėra susijusi su 1 straipsnyje nurodytais draudžiamais objektais, medžiagomis, įranga, prekėmis, technologijomis, pagalba, mokymu, finansine parama, investicijomis, tarpininkavimu ar paslaugomis;

b) mokėjimo tiesiogiai ar netiesiogiai negauna 1 dalyje nurodytas asmuo arba subjektas;

o atitinkama valstybė narė prieš 10 darbo dienų iki tokio leidimo suteikimo praneša Komitetui apie ketinimą atlikti ar gauti tokius mokėjimus arba leisti, kai tikslinga, šiam tikslui panaikinti lėšų ar ekonominių išteklių įšaldymą.“;

13) 22 straipsnis pakeičiamas taip:

„22 *straipsnis*

Nepatenkinami jokie nurodytų asmenų ar subjektų, įtrauktų į I arba II priedų sąrašus, arba kitų Irano asmenų ar subjektų, įskaitant Irano Vyriausybę, arba asmenų ar subjektų, pateikusių ieškinį tų asmenų ar subjektų vardu ar jų naudai, ieškiniai, įskaitant ieškinius dėl kompensavimo arba kitus tokios rūšies ieškinius, pavyzdžiui, priešpriešinius ieškinius arba ieškinius pagal garantiją, susijusius su sutartimi ar sandoriu, kurio vykdymui tiesioginį ar netiesioginį, visapusišką arba dalinį poveikį turėjo taikomos priemonės, nustatytos pagal JT ST rezoliucijas 1737 (2006), 1747 (2007), 1803 (2008) arba 1929 (2010), įskaitant Sąjungos ar bet kurios valstybės narės priemones, nustatytas įgyvendinant atitinkamus Saugumo Tarybos sprendimus, pagal jų reikalavimus arba su jais susijusias, arba priemones, numatytas šiame sprendime.“;

14) 23 straipsnis pakeičiamas taip:

*„23 straipsnis*

1. Taryba atlieka I priedo pakeitimus remdamasi Saugumo Tarybos arba Komiteto sprendimais.
2. Valstybių narių arba Sąjungos vyriausiojo įgaliotinio užsienio reikalams ir saugumo politikai pasiūlymu Taryba vieningai nustato II priede pateiktą sąrašą ir priima jo pakeitimus.“;

15) 24 straipsnio 1 ir 2 dalys pakeičiamos taip:

- „1. Jeigu Saugumo Taryba arba Komitetas įtraukia į sąrašą asmenį arba subjektą, Taryba šį asmenį ar subjektą įtraukia į I priedą.
2. Jei Taryba nusprendžia asmeniui arba subjektui taikyti 19 straipsnio 1 dalies b ir c punktuose ir 20 straipsnio 1 dalies b ir c punktuose nurodytas priemones, ji atitinkamai iš dalies pakeičia II priedą.“;

16) 25 straipsnis pakeičiamas taip:

*„25 straipsnis*

1. I ir II prieduose pateikiamos į sąrašą įtrauktų asmenų ir subjektų įtraukimo į sąrašą priežastys, kurias Saugumo Taryba arba Komitetas yra pateikę dėl I priedo.

2. Be to, I ir II prieduose pateikiama informacija, jei jos yra, būtina atitinkamų asmenų ar subjektų tapatybei nustatyti, kurią Saugumo Taryba arba Komitetas yra pateikę dėl I priedo. Tokia apie asmenis pateikiama informacija gali apimti vardą, pavardę, įskaitant slapyvardžius, gimimo datą ir vietą, pilietybę, paso ir asmens tapatybės kortelės numerius, lytį, adresą, jei žinomas, bei pareigas ar profesiją. Tokia apie subjektus pateikiama informacija gali apimti pavadinimus, registracijos vietą ir datą, registracijos numerį ir veiklos vykdymo vietą. I ir II prieduose taip pat nurodoma įtraukimo į sąrašą data.“;

17) 26 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 4 dalis pakeičiama taip:

„4. 19 straipsnio 1 dalies b punkte nurodytų priemonių, tiek, kiek jos taikomos Ali Akbar Salehi, taikymas yra sustabdomas.“;

b) 5 dalis išbraukiama.

18) 26a, 26b, 26c, 26d, 26f ir 26g straipsniai išbraukiami;

19) III, IV, V ir VI priedai išbraukiami.

*2 straipsnis*

Šis sprendimas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta ... ..

*Tarybos vardu*

*Pirmininkas / Pirmininkė*

---

